

## 二零一一至一二年度理事會 Board of Directors for 2011/12



- ▲ 前排左至右：薛迪生先生、陳黃穗女士、黃進達先生(名譽司庫)、姚思榮先生(副主席)、胡兆英先生(主席)、徐王美倫女士(副主席)、馬豪輝先生(名譽秘書)、梁家駒先生、李國英先生。  
 中排左至右：梁志群先生、胡建名先生、王吉顯先生、周雪鳳女士、廖長江先生、梁富華先生、馬逢國先生、楊傳亮先生、謝思明博士、馮炳輝先生。  
 後排左至右：吳熹安先生、姜作工先生、盧輝華先生、胡宇緯先生、梁耀霖先生、馬煜文先生、解存金先生、李振庭先生。  
 (缺席：謝淦廷先生、葉慶寧先生。)
- Front row (left to right): Mr Raymond Sit, Mrs Pamela Chan, Mr Jason Wong (Honorary Treasurer), Mr Yiu Si Wing (Deputy Chairman), Mr Michael Wu (Chairman), Mrs Gianna Hsu (Deputy Chairman), Mr Ma Ho Fai (Honorary Secretary), Mr Johnny K K Leung and Mr Li Kwok Ying.
- Middle row (left to right): Mr Andrew Leung, Mr Charlie Foo, Mr Peter Wong, Ms Dilys Chau, Mr Martin Liao, Mr Leung Fu Wah, Mr Ma Fung Kwok, Mr Charles Yang, Dr Tony Tse and Mr Michael Fung.
- Back row (left to right): Mr Ng Hi On, Mr Ginger Keung, Mr Larry Lo, Mr Simon Wo, Mr Paul Leung, Mr Martin Ma, Mr C K Kai and Mr Alex Lee.  
 (Absent: Mr Ricky Tse and Mr Freddy Yip.)

## 答謝晚宴 Appreciation Dinner

為答謝旅遊界同業過去一年對議會的支持，議會特於二零一二年五月十七日假九龍香格里拉大酒店舉行答謝晚宴，約有四百二十名會員及嘉賓出席，包括旅遊事務專員容偉雄先生。當晚除了幸運大抽獎外，還有豎琴演奏和泰國舞表演，分別由法國旅遊發展署及泰國政府旅遊局安排，賓客都度過了愉快的一晚。



To thank industry members for their support in the past year, the TIC held this year's Appreciation Dinner on 17 May at the Kowloon Shangri-la Hotel, which was attended by

some 420 members and guests, including Tourism Commissioner Mr Philip Yung. The highlights of the evening were the grand lucky draw, and the harp performance and the Thai dance show arranged respectively by the France Tourism Development Agency and the Tourism Authority of Thailand. All guests enjoyed a wonderful evening together.



## 新任獨立理事謝思明博士 New Independent Director Dr Tony Tse

謝思明博士是香港理工大學酒店及旅遊業管理學院助理教授及校企合作主任，今年四月獲政府委任為議會獨立理事。謝博士曾任職廣告界及香港旅遊發展局。

謝博士希望加入理事會後可以多接觸業界，並給予獨立意見。他也希望瞭解業界的最新發展及各種問題，以便在適當情況下向學生講授，加深他們對行業的認識。談及旅遊業的改革，他認為旅遊業近年急速發展，出現各種複雜問題，雖然議會貢獻極大，但自律監管已成效有限，現在正應改變。

至於議會日後的發展方向，謝博士認為有三方面：一、代表業界向政府反映意見，爭取合理的利益；二、多做有助建立業界正面形象的工作；三、加強業界培訓，例如為旅行社管理層舉辦課程。

Dr Tony Tse is Assistant Professor and Programme Director (Industry Partnerships) at The Hong Kong Polytechnic University's School of Hotel and Tourism Management. Appointed to the TIC Board as an Independent Director in April this year, he had been engaged in the advertising field and worked for the Hong Kong Tourism Board.

Dr Tse wished to have more contact with traders after joining the Board and give independent advice. He also wished to know more about the latest trends in the industry and the problems it faced, from which he could aptly select teaching material to enrich his students' understanding of the industry. Talking about the reform of the tourism sector, he believed that despite the TIC's significant contribution, now was the time to change because self-regulation was no longer effective enough to tackle the many complicated problems arising from rapid growth of the industry in recent years.

He suggested that the TIC should work in three areas in the future: (1) to bring up trade views with the Government so as to fight for reasonable interests; (2) to put more effort into building up a positive image of the trade; and (3) to enhance industry training such as organising courses for the management of travel agents.

## 獨立理事李金漢教授卸任 Independent Director Prof. Lee Kam Hon retired

獨立理事李金漢教授已於二零一二年四月十五日卸任。在任六年期間，李教授是多個委員會的成員，並為議會做了兩項研究，其一關於行業分析及策略建議(研究報告的節本見二零零八年第四期「主題故事」)，其二是旅行社創造價值的案例。議會非常感謝李教授的寶貴貢獻。

Independent Director Prof. Lee Kam Hon retired from the TIC Board on 15 April 2012. During his six years of service, Prof. Lee sat on various committees and conducted two research projects for the TIC, which were about an industry analysis and strategic recommendations (see "Cover Story" of the No. 4, 2008 issue for an abridged version of the research report) and case studies of value creation by travel agents. His valuable contribution to the TIC is highly appreciated.

## 國家旅遊局長與業界茶聚 Meeting with China tourism chief

中國國家旅遊局局長邵琪偉先生於二零一二年六月十三日至十八日率團訪港。會員獲邀於六月十四日出席旅遊局主辦的茶聚，與邵局長及同業會面交流。

Mr Shao Qiwei, Chairman of the China National Tourism Administration (CNTA), led a delegation to Hong Kong during 13 to 18 June 2012. Members were invited to meet and exchange views with him and traders at a tea reception hosted by the CNTA on 14 June.

## 切勿安排旅客入住無牌旅館 Unlicensed hotels not for visitors

最近有會員涉嫌安排內地入境旅客入住無牌旅館，有關個案已交由規條委員會處理，當局並且正在調查此事。議會特此提醒會員，必須安排旅客入住持牌旅館，以保障旅客安全。

A member was recently suspected of arranging for inbound visitors to stay at an unlicensed guesthouse. The case has been referred to the Compliance Committee and is under investigation by the authorities. Members are reminded to arrange for inbound visitors to stay at licensed hotels and guesthouses only in order to protect visitors' safety.